

해외출장  
보고서

건축자산 기반 창업 지원 플랫폼 구축·운영 사업

**〈문화유산과 지속가능한 개발〉국제교육프로그램 참가  
및 건축자산 보전·활용 사례지 답사**

2019.9.22. - 9.29.

프랑스(보르도, 바이욘느, 파리)

임유경 연구위원

**( a u r i )** 건축도시공간연구소

## 1. 출장개요

### 1) 출장목적

#### o <문화유산과 지속가능한 개발> 교육 프로그램 참가

- “국제 교육 프로그램(International Training Week)”은 “프랑스 역사도시 연합(Sites et Cités Remarquables de France)”에서 프랑스와 각국의 역사도시 관련 전문가와 지자체 실무자를 대상으로 개최하는 프로그램으로써, 역사도시 보전과 관련된 지식과 경험을 교류
- 2019년 교육 프로그램은 <문화유산과 지속가능한 개발>이라는 주제로 개최되며, 프랑스 관계자 40명과 알바니아, 보스니아-헤르체코비나, 중국, 한국 등 각국 관계자 24명이 참가

#### o 건축·문화유산박물관 Cité de l'Architecture et du Patrimoine 및 건축자산 보전·활용 사례지 답사

- 프랑스 파리에 위치한 건축문화유산 박물관(Cité de l'Architecture et du Patrimoine) 답사
- 건축자산 활용 사례지 파리 상카트르(Paris Centquatre) 답사

### 2) 주요 업무 수행

#### ■ <문화유산과 지속가능한 개발> 교육 프로그램 참가

- 행사명 : International Training Week <Heritage and Sustainable Development>
- 일시 : 2019 9월 23(월) ~ 27일(금)
- 장소 : 보르도시청, 바이온느 바스크 박물관 등
- 주최 : Association Sites et Cités Remarquables de France

#### ※ Sites et Cités Remarquable de France

##### 프랑스 역사도시 연합

- 프랑스 230여 개의 지역의 연합 네트워크로써 “예술과 역사의 도시(Ville et Pays d'art et d'histoire)”로 지정된 지역과 훌륭한 문화유산지구를 포함
- 문화유산의 보전과 가치 향상을 목표로 하며, 경험을 공유
- 프랑스 외교부, 문화부, 환경부 등 정부부처, 지역은행, 우체국 등과 파트너십을 맺고 있으며, 프랑스뿐 아니라 국제적으로 여러 역사도시·지구와 네트워크를 형성



날짜	시간	프로그램
9/23(월)	9:30~12:30'	개회 및 각국 참석자 소개
	14:30~17:00	교육 주제 설명 <문화유산과 지속가능한 개발>
9/24(화)	07:30~19:30	[답사1] 바이욘느 Bayonne '건축자산의 지속가능한 재생', '역사적 지구에서 삶의 질', '주민과 단체의 건축자산 소유와 운영'이라는 주제 하에 관련 사례지 답사
9/25(수)	09:30~12:30	[Workshop N°1] 오래된 건물을 지속가능한 방식으로 재생하기 : 방법, 자원, 기술, 인식
	14:30~17:00	[Workshop N°2] 친환경 재료의 재발견 : 친환경과 문화유산 분야의 새로운 도전
	18:00~19:00	[답사2] 아키텐느 박물관 20-21세기관
9/26(목)	09:30~12:30	[Workshop N°3] 구도심 : 지속가능한 라이프스타일, 이동성, 공공공간, 녹화를 위한 최적의 장소
	14:30~16:00	[Workshop N°4] 사회적 연대·시민 참여·환경 대응 측면에서 문화유산의 기여
	16:00~17:30	[답사3] 공사현장-클레베가 외 Rue Kléber
9/27(금)	09:30~12:30	[Workshop N°5] 경제, 관광과 혁신 : 지역의 지속가능한 발전을 위한 촉매로서의 문화유산
	14:30~16:00	폐회

## ■ 건축자산 보전·활용 관련 사례지 및 건축·문화유산박물관 답사

### o 건축자산 활용 사례지 파리 상카트르(Paris Centquatre) 답사

- 일시 : 2019 9월 28(토) 09:00 - 10:00\*
- \*11시부터 개관으로 외관 중심 답사
- 위치 : 5, rue Curial, 75019 Paris

### o 건축문화유산 박물관(Cité de l'Architecture et du Patrimoine) 답사

- 일시 : 2019 9월 28(토) 11:00 - 13:00
- 위치 : 1, Place du Trocadéro et du 11 Novembre, 75116 Paris
- 상설전 및 기획전(공동주거의 실험, 건축가의 가구 1960-2020) 관람

#### 4) 주요 일정(6박 8일)

일자	현지시간	출발지	도착지	일 정		비 고
9/22(일)	09:05~14:10	인천	파리	출국(대한항공, 직항편)		ICN-CDG
	17:47~19:56	파리	보르도	TGV Paris Montparnasse - Bordeaux Saint Jean		
9/23(월)	9:30~12:30	보르도		International Training Week 〈Heritage and Sustainable Development〉	개회 및 각국 참석자 소개	
	14:30~17:00				교육 주제 설명	
9/24(화)	07:30~19:30	바이욀느	[답사1] 바이욀느			
9/25(수)	09:30~12:30	보르도	Workshop N°1			
	14:30~17:00		Workshop N°2			
	18:00~19:00		[답사2] 아키텐느 박물관 20-21세기관			
9/26(목)	09:30~12:30		Workshop N°3			
	14:30~16:00		Workshop N°4			
	16:00~17:30		[답사3] 공사현장-클레베가 외			
9/27(금) 1식	09:30~12:30		Workshop N°5			
	14:30~16:00		폐회			
	16:34~18:52	보르도	파리	TGV Bordeaux Saint Jean-Paris Montparnasse		
9/28(토) 2식	09:00~10:00	파리		[답사4] Paris-Centquatre		
	11:00~13:00			[답사5] Cité de l'Architecture et du Patrimoine		
	9/29(일)	18:00~12:00 <sup>+1</sup>	파리	인천	귀국(대한항공, 직항편)	



## 2. <문화유산과 지속가능한 개발> 국제 교육프로그램 주요 내용

- 1) Workshop N°1 : 오래된 건물을 지속가능한 방식으로 재생하기 : 방법, 자원, 기술, 인식 Sustainable rehabilitation of old buildings: methods, resources, technical and awareness tools
- Andres LITVAK, Building Construction Manager at CEREMA Sud-Ouest
  - Beatrice FOURNET-REYMOND, Architect, City Councillor of Saint-Leonard de Noblat
  - Sebastien YAOUANC, Facilitator of the Territorial Climate Energy Plan - Regional National Park of La Brenne
  - Marie-Astric MENDES-LUIZ, Project Manager of the Architecture department at Bordeaux Metropole and Cecile ANDICOECHEA, Responsible for the Energy Retrofit Habitat and Tertiary department at Bordeaux Metropole
  - Marion MONSONEGO, Project Manager, Urban Planning and Sustainable Development, Sites & Cites remarquables



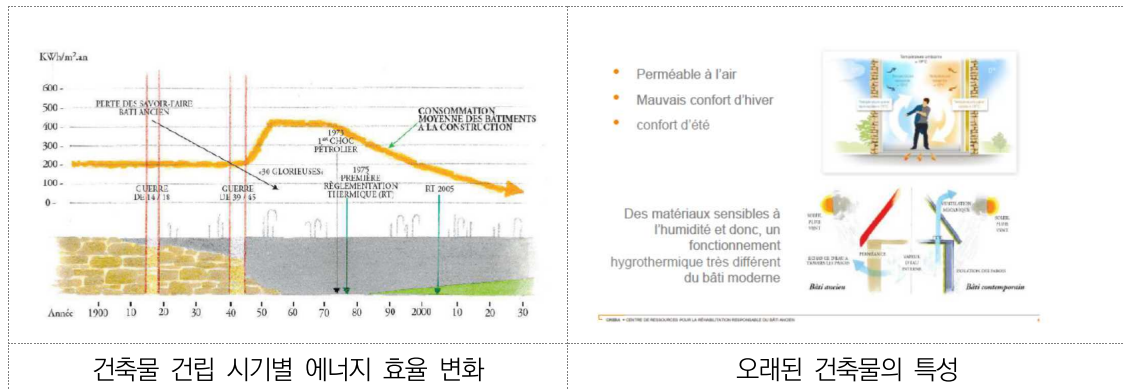
Workshop N°1 모습 : 연구진 촬영(상), 주최측 제공 사진(하)

### ■ 오래된 건물<sup>1)</sup>과 에너지 효율

- 고건물 재생 센터(CREBA, Centre de Ressources Pour la Réhabilitation Responsable du Bâti Ancien) “오래된 건물과 에너지 효율”에 대해 발표
- 1940년대 이전에 지어진 건축물은 1950-60년대에 지어진 건축물보다 에너지 소모가 낮음. 1970년대 후반 열효율 관련 규정이 생기면서 평균 에너지 소비량이 점차 감소

1) 1948년 이전 건물을 칭함

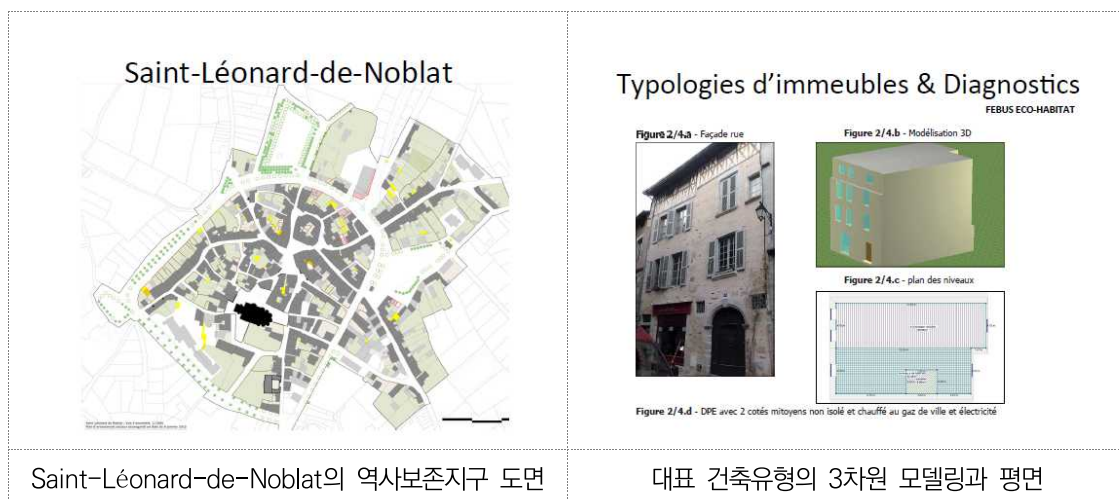
- 오래된 건축물은 단열이 취약하며 공기는 잘 통해서 여름에는 쾌적하지만 겨울 추위 문제
- CREBA는 오래된 건축물의 에너지 성능 향상, 문화유산 가치 보존, 지속되는 기술 해결책 모색을 위해 노력 : 「옛 건물 리모델링 헌장(Charte de réhabilitation du bâti ancien)」 등의 자료 발간. 데이터베이스 구축, 경험 축적, 의사결정 지원, 정보 공유 네트워크 구축 등



출처: Andres LITVAK, CREBA 발표자료

## ■ Saint-Léonard-de-Noblat 사례

- 오래된 건물을 보존·활용하기 위해서는 오늘날의 요구를 반영할 필요가 있으며, 에너지 효율도 고려해야 함. 지역에 따라 기후나 재료의 차이가 있으므로 지역 여건과 건축유형에 따라 고유한 방법론을 개발할 필요
- 문화유산은 전문 분야인 동시에 모두에게 해당하는 문제이므로 시민이 문제의식을 공유하도록 지식 확산을 위한 노력을 경주하고 있음 : 시민이 참여하는 아틀리에를 운영하여 지식을 공유하고 지역 재료를 개발
- 문화유산 문제에 있어 시민 참여, 홍보와 인식 확산의 중요성이 점차 커지고 있음



출처: Beatrice FOURNET-REYMOND의 발표자료

## 2) Workshop N°2 : 친환경 재료의 재발견 : 친환경과 문화유산 분야의 새로운 도전 Rediscovery of eco-materials, at the crossroads of environmental and heritage challenges

- Agnes LEGENDRE, Director and Corinne TRIAY, Architect DPLG (meaning with an official diploma by the French government) and Urban Planner, at CAUE of Ariège
- Amelie ESSESSE, Architect DPLG (meaning with an official diploma by the French government)
- Amelie BOURQUARD, Founder and Animator of the Chapeau & Bottes Association



Workshop N°2 모습 : 연구진 촬영

### ■ 친환경적 재료의 재발견 : ‘환경’과 ‘유산’ 주제의 접목

- CAUE(Conseil d'Architecture, d'Urbanisme et de l'Environnement)은 1977년 「건축에 관한 법(Loi sur l'Architecture)」 제정에 따라 각 도(departement)에 설치된 자문 기구이며, 주로 프로젝트 기획 단계에서 자문을 수행. 그 외에도 선출직 공무원과 건축·도시 관련 주체를 대상으로 한 교육, 대중 홍보 등의 역할을 수행
- CAUE는 공익 집단이며, 문화유산을 존중하고 건축·도시계획·환경의 가치를 높이는 역할
- 옥시타니(Occitanie) 지방(région)의 CAUE는 11개 도의 CAUE의 연합체로 지방 차원에서 일어나는 일들에 대해 대표로 대응하며, CAUE간 교류를 지원하고 지방, 국가, 유럽연합 차원의 예산 운영·관리
- 효과적인 보전·활용을 위해 오래된 건물에 대한 연구를 진행하며, 특히 오래된 건물은 지역에 따라 다른 양상을 보이므로 해당 지역 건물유형만을 위한 방법론 개발이 절실함
- 에너지 효율, 이용 편의, 법제도적 요구사항, 건축적 특성을 종합적으로 고려하여 옥시타니 지방에 적합한 리노베이션 방법론을 개발
- 오래된 건물 본래의 특성을 해치지 않으면서 리모델링하는 방법론과 사례 제시 예.Paihès 지역의 비스트로 리노베이션 - 지역의 자연적 재료(돌, 벽돌, 건초, 나무 등)를 사용하여 비스트로 용도에 적합한 리모델링을 시행



<p>ATHENA PROJ AMÉLIORATION THERMIQUE DU BÂTI ANCIEN</p> <p>1914 / 1918 1939 1945 1948 Date officielle du passage au bâti moderne</p> <p>ANCIEN MODERNE</p> <p>PHASE TRANSITOIRE</p>	<p>Matériaux d'origine</p> <p>Tuile : couverture</p> <p>Bois : charpente et planchers</p> <p>Pierre : murs et sol</p> <p>Objectifs des travaux</p> <p>Quels matériaux bio-sourcés en Ariège ?</p> <p>La pierre, la terre cuite (tuile, brique), la paille, le bois (structure, parement, isolant), la chaux, le chanvre...</p>
<p>오래된 건물과 현대식 건물의 차이</p>	<p>비스트로 리모델링 과정 소개</p>
<p>Les murs en pierre</p> <p>- Conserver les qualités de la pierre (inertie, esthétique...) tout en gérant la thermique et l'humidité (ne pas bloquer l'humidité dans les murs par des matériaux étanches).</p> <p>ÉVAPORATION PLAFOND COUTILLES PNEUMATIQUE VENTILÉE</p> <p>Intérieur : enduit avec un mélange chaux/chanvre</p> <p>Extérieur : enduit à la chaux avec décor verre soufflé (rappel des scories de murs anciens)</p>	<p>Merci à Barthélémy Dumons, architecte du projet</p> <p>Merci à Elodie Roulier du Parc naturel régional des Pyrénées ariégoises</p> <p>Documents téléchargeables : <a href="http://www.causearige.org">www.causearige.org</a></p> <p>Vidéo de présentation du projet : <a href="https://www.youtube.com/watch?v=k3xviZDeY">https://www.youtube.com/watch?v=k3xviZDeY</a></p>
<p>석재 벽체의 특성을 지키면서 단열방습 성능 확보</p>	<p>비스트로 리모델링 전·후 모습</p>

출처: Agnes LEGENDRE와 Corinne TRIAY의 발표자료

## ■ 친환경 재료의 재발견과 환경·보전 주제, 참여적이고 종합적인 과정

- 주거는 사람이 자신의 에너지를 충전하고 미래를 구상하는, 자기 정체성을 보여주는 공간이며, 지역 고유의 자산이므로 보존 대상임. '문화유산'은 역사적으로 중요한 기념물뿐 아니라, 도시와 농촌의 건조물을 포함 : 문화유산은 해당 지역의 정체성을 확립할 뿐 아니라 관광, 경제적 발전에 기여하기 때문에 지속가능한 사회·경제적 발전과 밀접한 관계가 있음
- 아프리카에서는 지리적, 사회적, 문화적 여건에 따라 다양한 주거가 발전해 왔으며, 특히 친환경 재료인 흙을 다양하게 사용함. 주거 자산을 세대를 거슬러 유지·보존하기 위해서는 세대 간 지식이 전수되고 주거 자산의 가치에 대한 공감대가 형성되는 것이 중요함

<p>Grenier = homme : structure bambou+terre</p> <p>Structure toiture et plafond</p> <p>Détail structure</p> <p>Habillage mur</p>	<p>LA TRANSMISSION INTERGÉNÉRATIONNELLE DES SAVOIR-FAIRE</p> <p>Des ateliers et chantiers-écoles intergénérationnels</p>
<p>친환경적 재료인 흙의 가치 보전: 조사-연구-혁신</p>	<p>문화유산 관련 지식의 세대 계승: 여러 세대가 참여하는 현장 아틀리에 운영</p>

출처: Amelie ESSESSE의 발표자료

3) Workshop N°3 : 구도심 : 지속가능한 라이프스타일, 이동성, 공공공간, 녹화를 위한 최적의 장소 Old centers, the best places for a more sustainable lifestyle: mobility, public spaces, revegetation

- Laurence KNOBEL, Responsible for public spaces, Bordeaux Metropole
- Erwan CORDEAU, Climate, Air and Energy Researcher at the Institute for Development and Urban Planning of the Paris Region
- Jean-Marc SOUBESTE, Deputy Mayor of La Rochelle in charge of Mobility
- Anne-Catherine GAMERDINGER, Urban Planner, TRAME firm
- Yookyong LIM, Director of Architectural Heritage Research Group, AURI, South Korea

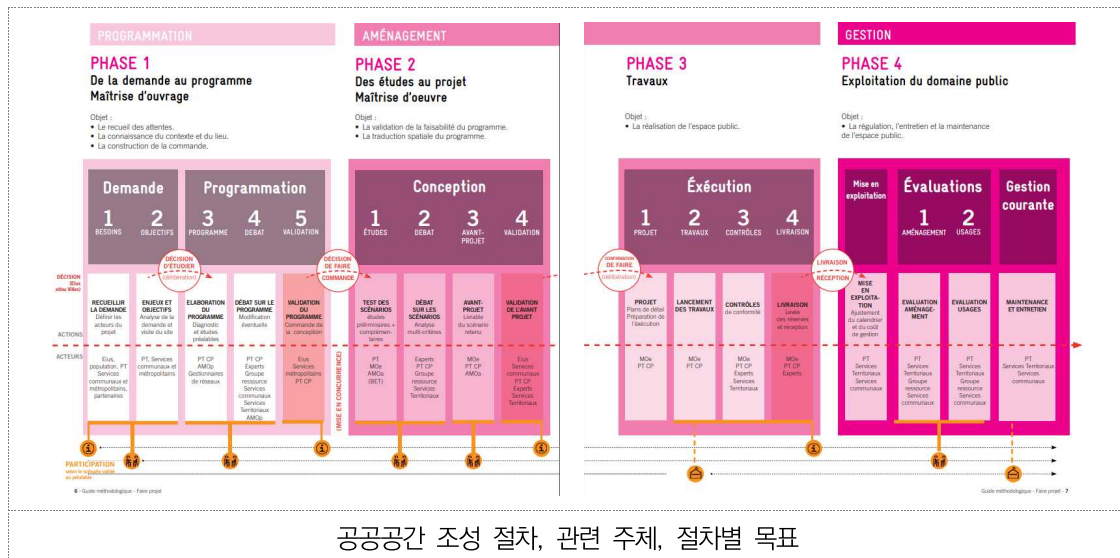


Workshop N°3 모습과 주제 발표 장면 : 연구진 촬영(상), 주최측 제공 사진(하)

■ 보르도 대도시권(Bordeaux Métropole)의 공공공간 조성과 문화유산

- 보르도시에는 공공공간과 문화유산 업무를 한 부서에서 수행 : 공공공간·문화유산과(Service Espace Public et Patrimoine). 6명의 직원 근무
- 공공공간·문화유산과에서는 보르도 대도시권의 공공공간 원칙과 방법을 담은 안내서를 발간 : 다양한 이동수단의 공존, 활력 있는 도시와 동네, 양호한 도시 기후 조성을 위한 자연 도입 등을 목표로 업무 추진
- 양호한 공공공간은 도시의 삶의 질을 높이고 역사문화자산을 보전하는데 기여
- 공공공간·문화유산과에서는 2018년에 공공공간 조성 절차별로 관련 주체의 역할과 임무를 구체적으로 명시한 안내서를 발간함

- 관련 주제가 공유할 수 있도록 관련 개념과 언어를 정의하고, 조경-수공간, 재료 등에 대한 기술적 안내사항 포함

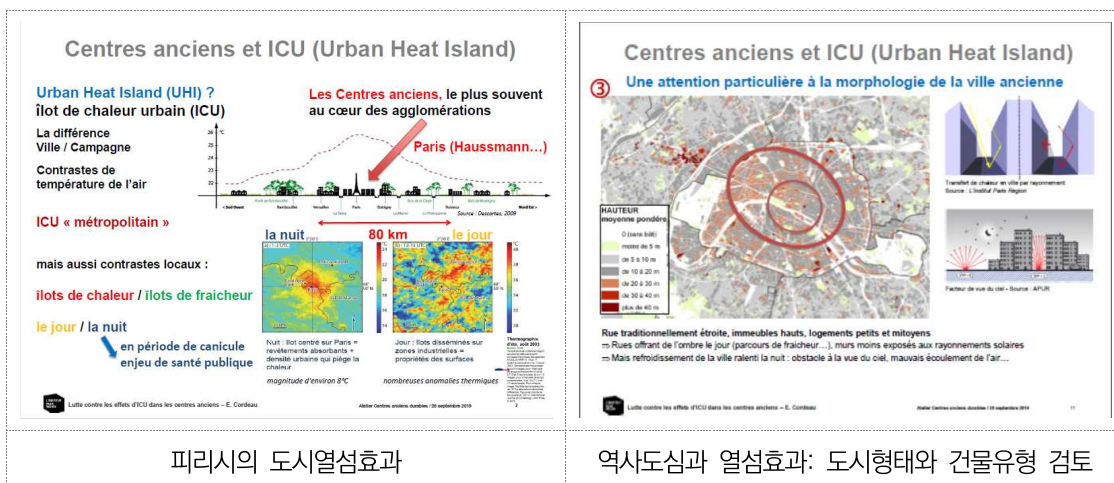


공공공간 조성 절차, 관련 주제, 절차별 목표

출처: Laurence KNOBEL의 발표자료

## ■ 역사도심과 도시열섬효과

- 도시화가 급속하게 이루어지면서 도시열섬효과(Urban Heat Island) 역시 가속화
- 역사도심은 대부분 도시·대도시권의 중심부에 위치해서 도시열섬효과의 영향을 많이 받음
- 도시형태와 건물유형이 미기후구역(Local Climate Zones)에 미치는 영향에 대한 연구 진행 : 천공권, 건물 높이, 건폐율, 인공지반 등
- 도심 공공공간의 표면, 수처리, 조경 등에 유의할 필요



파리시의 도시열섬효과








역사도심과 열섬효과: 도시형태와 건물유형 검토

출처: Erwan CORDEAU의 발표자료



## ■ 도시에 자연을 다시 초대하기(Réinviter la nature en ville)

- 도시와 자연의 관계는 지속적으로 변화 : 식량의 근원, 도시 미화, 위생, 기능주의, 도시환경 문제 해결
- 2000년대 이후 '지속가능한 개발' 패러다임 시대로 접어들면서 환경 측면 강조 : 지역계획, 도시계획, 도시설계, 건축설계 등 다양한 차원의 계획에서 자연과 조경 문제를 다룸
- 역사도심의 지속가능한 발전을 위해 도시 자연과 조경의 중요성이 점차 커지고 있으며, 다양한 도시계획과 제도에서 공원 조성, 도시 녹화, 가로 녹화 등의 사항을 규정
- 공원과 광장 등 공공공간 외에도 도시 가로, 건축물 전면, 옥상 등의 녹화 시도 증가

<p>Evolution historique et syntaxique</p> <p>Le végétal dans la ville : l'embellissement</p>  <p>Senlis : plan Franchat, XVIII ème</p>  <p>Bordeaux, place des Quinconces</p>	<p>Evolution historique et syntaxique</p> <p>Le végétal dans la ville : l'hygiénisme le fonctionnalisme</p>  <p>Tony Garnier, la cité industrielle</p>  <p>Le Corbusier, la cité radieuse</p>
<p>18세기 도시에서 조경 : 도시미화수단</p>	<p>현대 도시에서 조경 : 위생과 기능주의</p>
<p>Intégrer le végétal à toutes les échelles :</p> <p>• Dans le traitement de la voirie</p> <p>Le RÉSEAU VERT ? Dans une rue, on laisse beaucoup de place pour les réseaux divers comme l'eau, le gaz, l'électricité, les télécoms, la fibre, etc... alors pourquoi ne pas créer un RÉSEAU VERT qui serait une bande de 2 à 4 m de large permettant des plantations et l'infiltration de l'eau pluviale ? Il fait chaud, plantons de l'ombre !</p>  <p>Loches, stationnement enherbé, centre ancien</p>	<p>À l'échelle de l'architecture:</p> <p>Murs, terrasses, façades...</p> <p>Sur l'existant : Les murs pignons</p>  
<p>가로 구성의 변화</p>	<p>벽, 테라스, 입면 조경</p>

출처: Anne-Catherine GAMERDINGER의 발표자료

## ■ 한국의 역사보존정책 : 쟁점과 AURI 건축문화자산센터의 역할

- 인구 천만 도시 서울은 세계에서 가장 밀도가 높은 도시 중의 하나로, 600년이 넘는 역사가 있는 도시임. 한국전쟁 이후 서울은 인구가 급속도로 증가하고 도시 경계가 확장하는 등 빠른 속도로 성장하면서 역사 도심에서도 고밀 개발이 이루어짐
- 20세기 후반부터 역사도심 보전 움직임이 있었으며, 오늘날 서울도시기본계획에는 도심부의 건축자산의 특성을 보전하고 주민의 삶의 질을 높이려는 방향이 명시되어 있음

- 보존·활용의 대상은 역사적 가치를 지닌 문화재를 넘어서 시기적, 공간적으로 확대되는 경향을 보임 : 시기적으로는 20세기까지, 대상 또한 궁궐과 종교시설뿐 아니라 주거, 공공시설, 기반시설 등으로 확대됨
- 이러한 배경에서 문화유산 정책은 '동결적 보존'에서 '가치를 잇는 활용'으로 변화하고 있으며, 확대된 개념의 건축자산을 조사하고 목록화하는 일, 가치를 지키면서 활용 방안을 모색하는 일 이 중요해짐 : 건축도시공간연구소의 건축문화자산센터는 건축자산의 가치를 발굴하고 알리는 한편, 데이터베이스를 구축하고 활용 정책을 제시하는 역할을 함

<p>발표자료 표지</p>	<p>수선전도</p>
<p>서울의 변천</p>	<p>역사도시 서울의 모습과 건축자산</p>
<p>건축문화자산센터(ACAC)의 역할</p>	<p>건축자산 중 '건물' 예시</p>

발표자료 일부



4) Workshop N°4 : 사회적 연대·시민 참여·환경 대응 측면에서 문화유산의 기여  
Contributions and added-value of heritage to meet the objectives of social cohesion, citizen participation and environmental compliance

- Madina QUERRE, President of the Biotope Festival Association - St Emilion
- José OSETE, Director of Initiatives France-Central and Oriental Europe, Hungary
- Aigars KUSKIS, Expert in Management Planning Questions of Historic Centre of Riga-Latvia



Workshop N°4 모습 : 연구진 촬영

■ 비오톱 페스티벌 Biotope Festival

- 비오톱 페스티벌은 프랑스뿐 아니라 여러 나라에서 학생, 전문가, 민간과 공공을 대상으로 환경과 문화유산 보존의 중요성을 알리기 위해 개최되며, 특히 포도를 키우는 농촌, 일반 농촌, 강과 바다 근처의 촌락을 대상으로 함
- 포도주 생산지인 Saint-Émilion에서도 자연의 중요성을 환기시키고 포도농장 등 농촌환경 보전에 대한 공감대를 형성하기 위한 비오톱 페스티벌이 개최됨 : 전시회, 아틀리에, 스탠드 운영
- 전통 방식의 페스티벌을 개최하고, 주민, 특히 어린이가 참여함으로써 전통적으로 전해진 철학과 정신을 후대에 전하는 역할. 물리적인 자산뿐 아니라 정신적인 자산, 전통문화를 보존



어린이를 대상으로 한 비오톱 교육

자연환경 속에서 이벤트 개최

출처: Madina QUERRE의 발표자료

## ■ 라트비아 리가의 역사도심 보존 정책

- 리가의 역사도심은 1997년에 유네스코 세계유산으로 지정되었음 : 중세시대의 모습을 부분적으로 간직하고 있으며, 세계 어느 도시에서도 찾아볼 수 없을 정도로 많은 아르누보 건물이 있음. 또한 19세기 목조 건물이 다수 보존되어 있음
- 유네스코 세계유산으로 지정된 구역은 438.3ha에 이르며, 약 37,000명의 인구가 거주
- 유네스코 세계유산지구 이외에도 리가 역사 도심 보호 구역의 면적은 1574.2ha로 시 전체 면적의 5.13%를 차지하고, 약 59,000명의 주민 거주
- 2003년에 리가 역사도심 보존을 위한 법률이 제정되었으며, 2004년에 관련 규정이 제정됨
- 리가는 여러 유럽 도시와 마찬가지로 블록 중심의 도시 형태이며, 내부에는 중정이 있음
- 현재 도심부의 인구 감소, 공실, 공실 문제 해결을 위한 제도 기반 부족, 공공공간의 질 저하, 교통량 증가, 접근성 문제, 역사도심부에 교통 감소 요구 등이 쟁점으로 부상하고 있음. 시민 참여 요구와 기회는 증가하는 추세임
- 세계유산지구를 보존하기 위해 구체적인 토지이용계획을 수립하였으며, 역사도심 보전을 위해 해당 지구와 주변공간(Buffer Zone)을 관리하는 계획을 수립
- 중세시대 도시구조 특성을 지키기 위한 법제도적 수단 마련 : 건축선, 높이규제 등
- 시민 참여를 활성화하기 위해 시범사업(Participatory budget projects' contest 2019) 추진

 <p>Historic Centre of Riga UNESCO World Heritage List, Site No.852 Inscribed on 06.12.1997</p> <p>DAUGAVA</p>	 <p>Art Nouveau buildings</p> <p>OUTSTANDING UNIVERSAL VALUE</p> <p>Picture: www.jugendstil.riga.lv</p>
<p>리가의 역사 도심의 유네스코 세계유산지구</p>	<p>리가 역사 도심의 아르누보 건물 현황</p>
 <p>Heritage preservation and development plan/map</p>	 <p>QUALITY PUBLIC OPEN SPACES</p> <p>Jan GEHL Riga 2001-2018 Public spaces' Inventory</p> <p>Public Spaces &amp; Public Life in Riga City Centre</p>
<p>문화유산 보존 및 도시개발 계획</p>	<p>안갯의 공공공간 조사와 개선 계획</p>

출처: Aigars KUSKIS의 발표자료

5) Workshop N°5 : 경제, 관광과 혁신 : 지역의 지속가능한 발전을 위한 촉매로서의 문화유산 Economy, tourist attractiveness and innovation: heritage, a driving force for the sustainable development of territories

- André MEURAILLON, Mayor and Nathanaël LYBRECHT, Director General of Personal Services, City of Barbezieux-Saint-Hilaire
- Bernard ROUILHAC, Deputy Mayor of the City of Saint-Léonard de Noblat in charge of town planning
- Camille GUYON, Project Manager, Partnerships – Grands Sites de France Network
- Agnes BALAZSI-PAL, Director, Pont Group, Romania



Workshop N°5 모습과 질문 장면 : 연구진 촬영(상), 주최측 제공 사진(하)

■ 바르브지유(Barbezieux-Saint-Hilaire)의 역사도심 상업 활성화 정책과 사업

- 바르브지유의 역사 도심은 인구 감소, 상업 쇠퇴, 빈 점포 문제가 심각하게 나타났으며, 토지 세금은 오히려 주변 지역보다 비싸서 인구 유출 현상이 심각했음
- 이에 역사 도시를 재활성화하는 정책과 사업이 추진되었음 : 근린상업을 활성화하고, 주거환경을 개선하고자 함
- ‘임시상가’ 정책은 소유주에게 리모델링 사업을 유도하고, 낮은 임대료로 점포를 유치하도록 유도. 또는 지자체가 빈 점포를 매입해서 리모델링하고 임시로 점포를 임대하여 상업 활성화를 위한 환경을 조성
- 1년 반 동안 5개 점포가 개업했으며, 점포의 전면부를 재정비함-2년에 걸쳐 30개 점포 전면,



## 12개 공동주택을 리모델링

- 프랑스국가건축사(ABF, Architecte de Bâtiments de France) 등 관계 전문가와 주민이 한 자리에 모여서 의견과 지식을 교환하는 기회를 마련

<p>바르브지유 역사도심 활성화 계획</p>	<p>“임시 상가(ma boutique à l'essai)”의 취지</p>

출처: André MEURAILLON와 Nathanaël LYBRECHT의 발표자료

## ■ Saint-Léonard de Noblat의 역사도심 재활성화 정책

- Saint-Léonard de Noblat의 역사도심 역시 인구 감소, 건축물 노후, 지역 쇠퇴 등의 문제가 심각하게 나타났음
- 주민이 살고 싶은 환경을 조성하기 위해 주거환경을 현대화하고 상업을 활성화하는 정책 추진
- 건축자산을 활용하여 제3의 장소 조성 : 주민 이벤트 개최
- “건물은 유용하고 아름다워야 한다. 유용성은 사는 사람을 위한 것이고, 미(美)는 모두를 위한 것”, 빅토르 위고(Victor Hugo)

--	--

출처: Bernard ROUILHAC의 발표자료

■ 문화유산과 지속가능한 개발 : 자연자산 보존과 관광

- 해당 지역의 자연적, 유산적 가치를 보존하기 위해서는 “지속가능한 관광” 개념이 중요
- 지역 특성, 주민의 삶, 지역 정신, 장소의 정체성을 지키면서 동시에 방문객에게 즐거움을 주는 관광이 되어야 함 : 방문객은 관광을 통해 지역의 삶과 정신을 이해할 수 있어야 함
- 프랑스에서도 오버 투어리즘(sur-tourisme) 문제가 제기되고 있음 : 관광으로 인한 피해를 최소화하기 위한 대안 마련 필요 - 차량을 이용하지 않는 관광, 자전거 관광 등

<p>DES VALEURS COMMUNES</p> 	<p>DES VALEURS SINGULIÈRES</p> 
<p>공통의 가치</p>	<p>지역 고유의 가치</p>
<p>UN TOURISME EN PHASE AVEC CES VALEURS</p> 	
<p>가치를 지키는 관광</p>	<p>차량을 이용하지 않는 관광 홍보 자료</p>

출처: Camille GUYON의 발표자료

### 3. <문화유산과 지속가능한 개발> 국제 교육프로그램 - 사례지 답사

1) 바이욘느 도심 역사보존지구, 2019.9.24. 10:00 - 17:00

■ 바이욘느 도심의 역사보존지구 특성

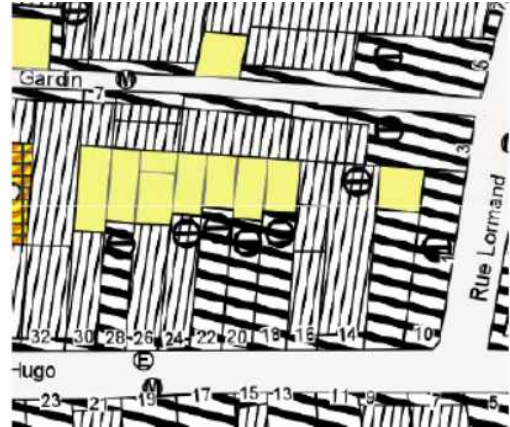
- 바이욘느 도심의 역사 주거는 세장형 필지에 깊이 방향으로 고밀한 주거가 연속되는 형태. 좁은 중정으로 채광과 환기가 이루어져서 주거환경이 열악한 경우도 많음
- 고유한 특성을 지닌 역사도심을 보존하기 위해서는 현대 수요에 맞게 주거환경을 개선할 필요가 있으며, 도심부에 거주하는 주민들이 양호한 환경에서 살아갈 수 있도록 교통체계를 현대화

하고 공공공간을 정비할 필요

- 역사적 가치가 있는 도시 형태와 주거 유형을 보존하기 위해 지자체가 인접한 여러 필지를 매입해서 현대적인 집합주택을 건설하기도 함. 이 경우 주거의 일정 비율을 공공임대주택으로 계획하여 저소득층이 저렴한 임대료로 입주할 수 있도록 함
- 주거환경 개선 외에 대중교통 시스템을 정비하고 공공공간을 재정비하여 보행환경 개선



바이온느 역사보존지구의 주거지 구조

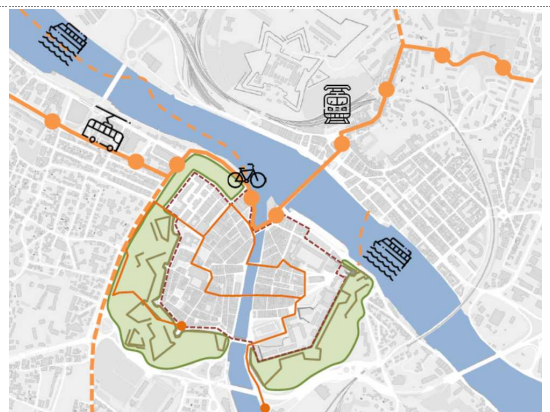


바이온느 역사보존지구 보존 대상 건축물, 계단과 중정

출처: Marie Corrales, Katia Haristoy, 바이온느 도심 역사보존지구 발표자료

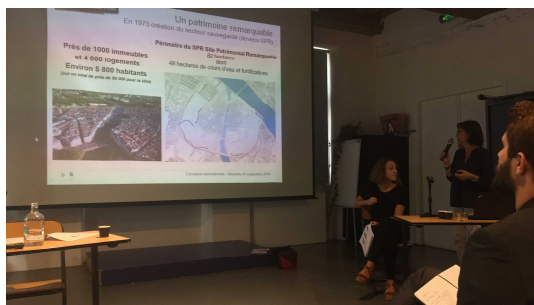


바이온느 역사보존지구의 보행자전용지구

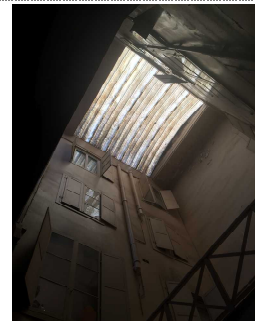


바이온느 역사보존지구 교통체계 정비 계획

출처: Jean-Baptiste Marinot와 Gille Delhaie, 바이온느 역사보존지구의 이동성과 매력 발표자료



바이온느 구도심 역사지구 설명 장면



바이온느 구도심 세장형 주거의 계단실과 중정





리모델링 주거에서 바라본 Carreau des Halles



리모델링한 역사주거 내부

출처: 연구진 촬영

## 2) 아키텐느 박물관의 20-21세기관, 2019.9.25. 18:00 - 19:00

### ■ 아키텐느 박물관 개요

- 아키텐느 박물관은 선사시대부터 현대에 이르기까지 보르도와 아키텐느 지방의 역사를 보여주는 물건 약 70,000점을 수장하고 전시하는 박물관임. 5,000점의 물품은 항구도시 보르도의 특징을 보여주는, 아프리카와 오세아니아로부터 온 물품임



과거 식료품점(epicerie)의 모습을 재현한 전시



20세기 건축 흐름을 설명하는 영상 전시



목재와 석재 등 건축 재료를 보여주는 전시



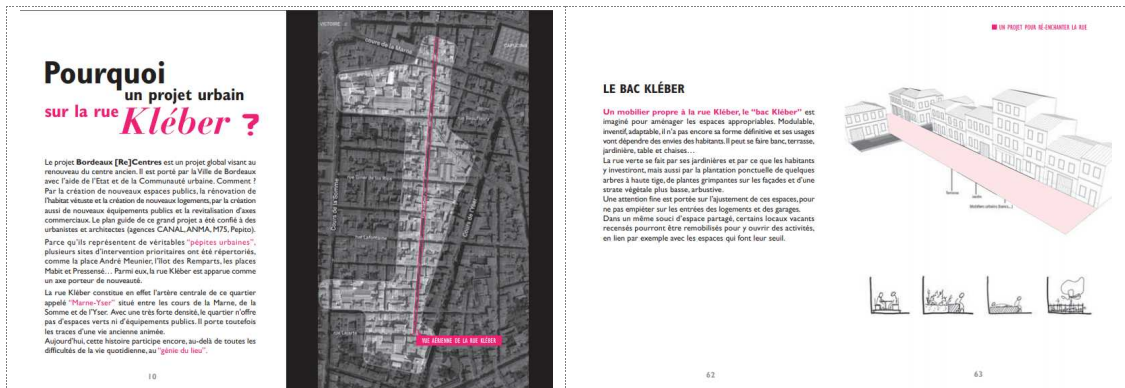
농촌 주택을 보여주는 전시

아키텐느 박물관의 다양한 전시 방법, 출처: 연구진 촬영

### 3) 클레베가(Rue Kléber), 2019.9.26. 16:00 - 17:30

#### ■ 클레베가 개요

- 클레베가는 보르도의 역사도심 지역 중 <Marne Yser>지역을 재활성화하는 프로젝트 중 첫 번째 구역이며, 빅투아르 광장 인근에 위치. 클레베가는 주변 지역의 주요 남북축임. 보르도 발전에 중요한 영향을 끼친 스페인 출신 주민 공동체가 형성된 역사적인 지역이며, Mériadeck 철도역과도 가까워서 앞으로 발전 가능성이 높은 지역임
- 2011년부터 보르도는 이 지역의 재생 프로젝트를 시작하여 문제와 잠재력을 분석하고 향후 발전 방향을 모색하였음. 창고와 주차장으로 쓰이던 저층부를 주거나 카페로 변화시켜서 가로 활성화를 꾀하는 한편, 차량 진출입과 통행을 최소화하여 보행자 중심 공간으로 재정비
- 특히 조경 공간을 확충 : 집 앞 작은 화단, 가로수 등. 매주 조경가가 현장에서 주민 자문



클레베가 위치도

벤치 등 편의시설 확충 개념도

출처: <http://www.bordeaux2030.fr/sites/www.bordeaux2030.fr/files/Livretrecentres2012VF.pdf>



클레베가 답사 장면

출처: 연구진 촬영(상), 주최측 제공 사진(하)



## 4. 건축·문화유산박물관 Cité du Patrimoine et de l'Architecture 답사

### ■ 시설 개요

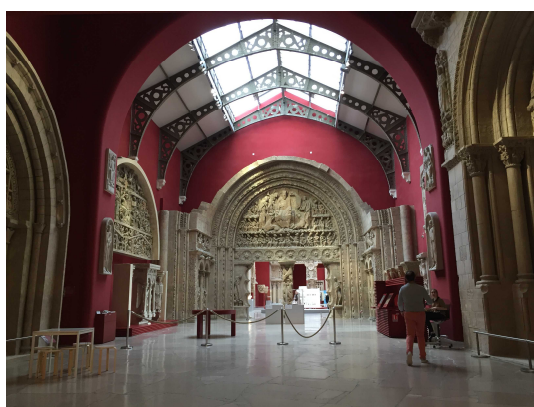
- 프랑스 건축문화유산박물관은 국립박물관으로써 2007년에 개관
- 11세기 이후 프랑스의 주요 문화재를 재현한 조각물과 모형을 전시했던 프랑스문화재박물관 (Musée des monuments français), 문화유산 관련 교육을 담당하며 관련 전문가를 양성하는 샤이오 학교(École de Chaillot), 프랑스 건축 품질 향상을 위해 노력하며 건축가 아카이브를 소장한 프랑스건축가협회(Institut français d'architecture, IFA)가 하나의 기관으로 통합됨
- 2016년에 박물관 조직 재구성 : 전문도서관, 기획전시실, 상설전시실, 아카이브센터, 영상상영관, 교육아틀리에, 식당과 뮤지엄숍
- 연면적 : 22,000m<sup>2</sup>
- 건축가 : Léon Azéma, Louis-Hippolyte Boileau, Jacques Carlu
- 프랑스 건축문화유산박물관은 1937년에 박람회 개최를 계기로 건축되어 프랑스 국가문화재로 등록된 샤이오궁(Palais de Chaillot) 건물에 위치함

### ■ 답사 개요

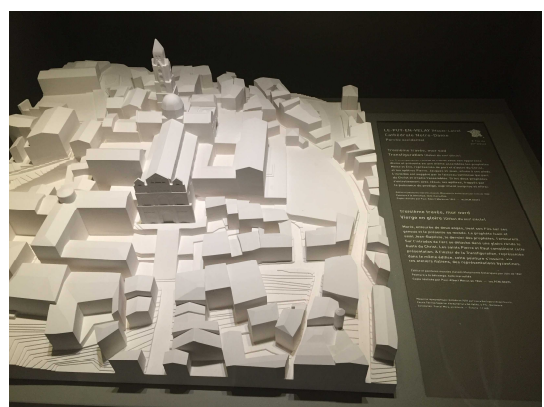
- 일시 : 2019년 9월 28일 11:00 - 13:00

### ■ 전시 현황

- 상설전으로 프랑스문화재박물관(Le musée des Monuments français)과 현대건축갤러리(La galerie d'architecture contemporaine)이 있음 : '프랑스문화재박물관'에는 프랑스의 주요 문화재 실물을 주물로 복사하여 1:1 크기로 재현한 전시물, 주변 상황이나 구조를 보여주는 모형이 전시되어 있음. '현대건축갤러리'에는 20세기 이후 프랑스의 주요 건축가와 건축물 관련 도면, 모형, 스케치 등을 전시



Le musée des Monuments français 전경



Le musée des Monuments français의 제작 모형



현대건축 갤러리 전경

현대건축 갤러리에 전시된 장누벨의 공동주택 모형

출처: 연구진 촬영

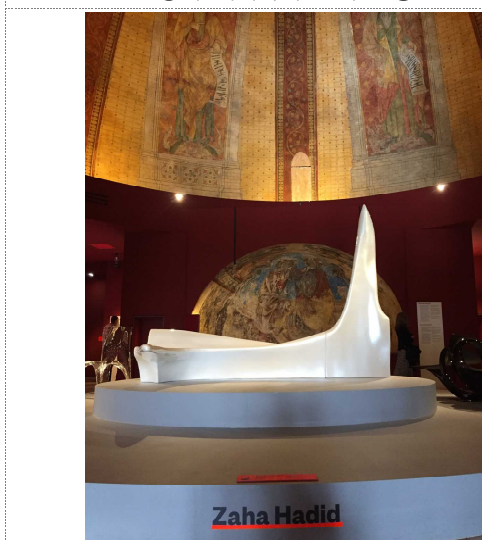
- 기획전으로 “주거의 실험실(Laboratoire du Logement, 2019.4.19.~9.30)”, “노트르담에 대한 오마주(Hommage à Notre-Dame de Paris, 2019.7.2.~)”, “앙리 시리아니(Henri Ciriani, 2019.4.5.~10.21)”, “건축가의 가구” 등의 전시 진행. “앙리 시리아니 전시”는 건축가 아카이브를 박물관의 새로운 컬렉션으로 확보한 기념으로 개최하고 있으며, “건축가의 가구” 전시는 별도의 기획전시실에 전시하는 것이 아니라 상설전시관에 통합하여 전시 중



앙리 시리아니 전시 설명



앙리 시리아니의 아를르 고고학박물관 모형



상설전시관인 프랑스문화재박물관에 전시된 건축가의 가구



“주거의 실험실” 전시장 입구

“주거의 실험실” 전시의 1:1 입면 모형

출처: 연구진 촬영

## 5. 파리-쌍카트르 Paris Centquatre 답사

### ■ 시설 개요

- 1874년부터 약 120년 동안 파리의 장례시설로 이용되던 건물을 예술가의 거주와 작업 공간으로 리모델링하여 2008년 10월 11일에 개관
- 건축주 : 파리시(Ville de Paris)
- 위치 : 104, rue d'Aubervilliers, 19e arrondissement, Paris
- 건축가 : Edouard Delebarre Debay(원래 건물), Atelier novembre(리모델링)
- 대지 면적 : 15,848m<sup>2</sup>
- 건축물 연면적 : 35,000m<sup>2</sup>

### ■ 답사 개요

- 일시 : 2019년 9월 28일 09:00 - 10:00

### ■ 건축자산 리모델링 및 운영 개요

- 파리시 문화 담당 부시장인 크리스토프 지라르(Christophe Girard)가 주도
- 리모델링 기획 단계에서 세 개의 건축사무소가 참가하였으며, 파리는 그 중에서 Atelier novembre의 안이 원래 건축물의 고유한 특성을 가장 잘 보전한 계획이라고 판단하였음
- 프로그램은 상업시설, 공연장, 아틀리에와 사무소, 아마추어 예술가를 위한 연습실, 예술가가 거주할 수 있는 스튜디오, 수장고, 주차장 등 다양한 용도가 복합됨
- 상시 근무자가 60여 명에 이르며, 약 200명의 예술가가 현장에서 활동





Rue d'Aubervilliers에서 본 쌍카트르 전경



쌍카트르 내부 홀



Rue Curial에서 본 쌍카트르 전경



Rue Curial측 쌍카트르 입구

출처: 연구진 촬영



쌍카트르에서 열린 무용 공연

출처:

<https://www.parisunlocked.com/museums-monuments/104-paris-cent-quatre-contemporary-art-center-studios/>



쌍카트르에서 열린 지역 시장

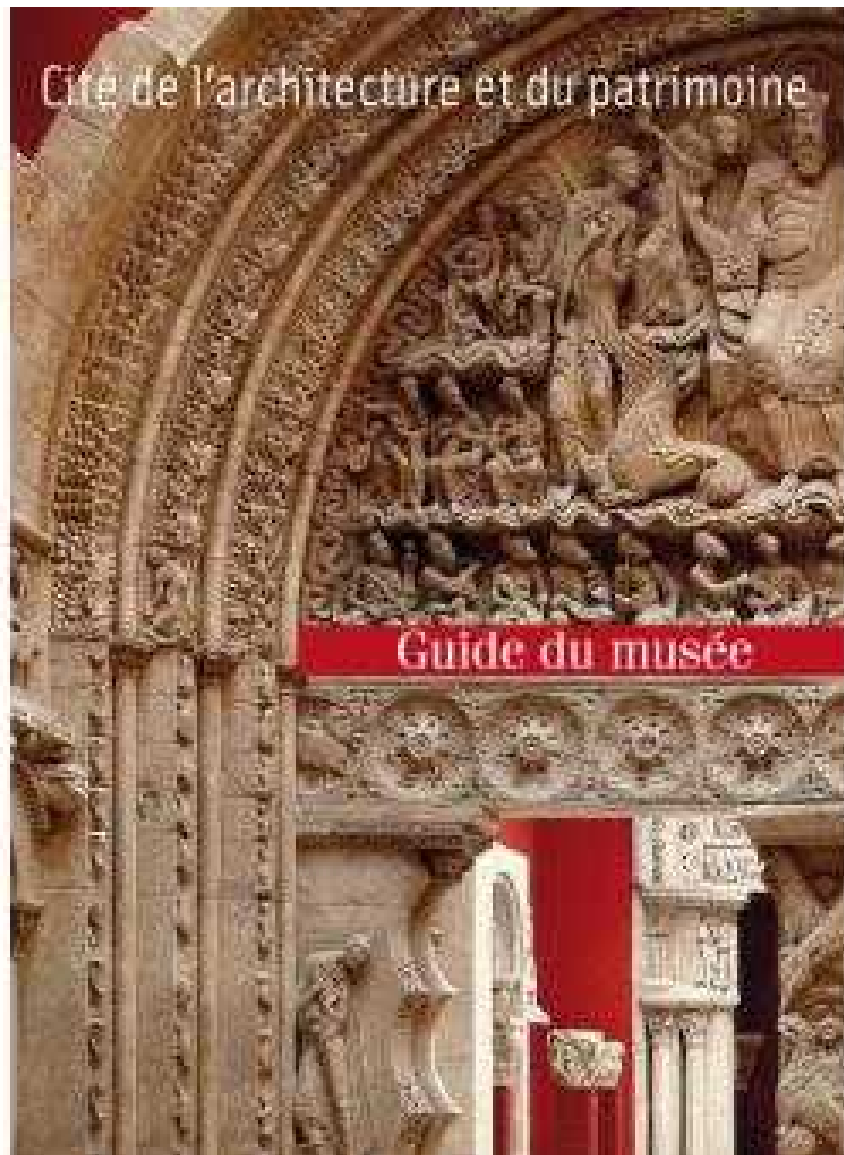
출처:

<https://en.parisinfo.com/paris-museum-monument/71517/Le-Centquatre>

## 6. 출장 성과

- ‘프랑스 역사도시 연합’에서 주관하는 국제교육프로그램 〈문화유산과 지속가능한 개발〉에 참여하여 건축자산의 보전·활용과 관련한 지식과 경험을 공유
  - 프랑스는 건축자산의 동결적인 보존을 넘어서 현 세대의 요구에 맞게 활용하기 위해 문화재 보호와 도시계획을 융합하려는 노력을 기울이고 있으며, 관련 제도를 지속적으로 발전시킴
  - 프랑스 주요 역사도시의 건축자산 보전·활용과 관련된 지식과 경험을 습득함 : 〈문화유산과 지속가능한 개발〉이라는 대주제 아래, 에너지 효율, 친환경 재료, 공공공간, 도시녹화, 도시열섬효과, 오버투어리즘 등 관련 주제에 대한 프랑스와 각국의 경험을 공유하고 토론했음
- 프랑스와 각국 관계자들과 교류를 통해 향후 건축도시공간연구소의 건축자산 보전·활용 연구의 폭을 넓히고 국제 네트워크 참여 가능성 모색
  - 2019년 국제교육프로그램에서는 프랑스와 세계 각국의 건축자산 보전·활용 전문가 26인이 참여하여 다수의 워크숍과 답사를 진행하며, 전 세계적인 지식 네트워크 형성을 목표로 하는 바, 교육프로그램 참가를 통해 건축도시공간연구소의 ‘국가한옥센터’ 및 ‘건축문화자산센터’의 국제 네트워크 구축 가능성 모색 : 주최측과 향후 공동 세미나 개최 가능성 등을 논의하였음
  - Workshop N°4에서 〈한국의 역사보전 정책〉과 건축문화자산센터의 역할을 주제로 발표함으로써 참석자들과 한국의 건축자산 보전·활용 쟁점을 공유하였음
- ‘프랑스 문화유산·건축박물관’, ‘파리 쌍카트르’ 답사를 통해 건축자산 보전·활용 사례를 직접 조사하고, 이용 현황을 파악
  - 1937년에 건축된 샤이오궁전에 위치한 ‘프랑스 문화유산·건축박물관’, 1874년부터 파리지 장례시설로 이용된 건물을 예술인의 공간으로 개조한 ‘파리 쌍카트르’를 직접 방문하여 리모델링 현황을 조사하고, 공간 활용 현황을 파악함

■ 출장 구독 자료(연구자료 구매)



프랑스 건축·문화유산박물관 컬렉션 안내서

붙임1. 국제 교육 프로그램 소개 자료



## INTERNATIONAL TRAINING WEEK

### « Heritage and Sustainable Development »

23<sup>RD</sup> - 27<sup>TH</sup> SEPTEMBER, 2019 - BORDEAUX







**MONDAY, 23<sup>rd</sup> OF SEPTEMBER – CITY HALL**  
Salon Gilbert Lerol

**9:30 - 10:00** - Opening of the International Training Week 2019

- **Olivier DOXARAN**, Municipal Councillor of the City of Bordeaux in charge of Culture and Heritage
- **Jean-Michel DESPAX**, Diplomatic adviser to Prefect of the Region Nouvelle-Aquitaine
- **Arnaud LITTARDI**, Regional Director of Cultural Affairs in Nouvelle-Aquitaine
- **Marylise ORTIZ**, Director of Sites & Cités remarquables
- **Jonathan FEDY**, Project Manager, International Cooperation and Heritage, Sites & Cités remarquables

**10:00 - 12:30** - Presentation of the International participants

*12:30 - 14:30 : Lunch at the Bistro du Musée*

**14:30 - 17:00** - Introduction of the theme of the Week « Heritage and sustainable development »

- **Luc-Emile BOUCHE-FLOIRIN**, Honorary President of the European Council of Spatial Planners
- **Eric AUFAURE**, Coordinator of the Energy Transition department, ADEME
- **Laure COURGET**, Heritage Director for the City of Cahors

**17:30** - Reception at the Bordeaux City Hall, offered by the City of Bordeaux



**TUESDAY, 24<sup>th</sup> OF SEPTEMBER – FIELD VISIT**  
Bayonne

*7:30 - 10:00 : Journey from Bordeaux to Bayonne*

**10:00 - 11:00** - Welcome and general presentation of characteristics and issues of the historical center of Bayonne, initiatives for quality of life and responsible rehabilitation of old buildings

- **Sophie CASTEL**, Deputy Mayor of the City of Bayonne in charge of Cultural and Urban Heritage
- **Alain LACASSAGNE**, Deputy Mayor of the City of Bayonne in charge of Urban planning and housing
- **Katia HARISTOY**, Head of Department Rehabilitation of old districts and PNRQAD Project leader - City of Bayonne
- **Marie CORRALES**, Director of Town Planning for the City of Bayonne

**11:00 - 12:30** - Field visits to rehabilitations implemented or being implemented

*12:30 - 14:30 : Lunch at the Cidrerie Ttipia*

**14:30 - 15:00** - Presentation of initiatives for mobility and city centre attractiveness

- **Jean Baptiste MARINOT**, Director General of Personnel Services for the City of Bayonne
- **Gilles DELHAIE**, Director of Infrastructures and Public Services for the City of Bayonne

**15:00 - 16:00** - Field visits to layout of public spaces and projects

**16:00 - 17:00** - Presentation of actions to increase awareness of the heritage

- **Evelyne PEDURTHE**, Head of Department Heritage City of Art and History of Bayonne
- **Germaine AUZEMERY-CLOUTEAU**, Project Leader - City of Art and History of Bayonne, Cheffe de projet - Mission Ville d'art et d'histoire de Bayonne, Heritage and Architecture Coordinator

*17:00 - 19:30 : Journey from Bayonne to Bordeaux*







### WEDNESDAY, 25<sup>th</sup> OF SEPTEMBER – CITY HALL Salon Gilbert Lerol

#### 9:30 - 12:30 - WORKSHOP N°1

Sustainable rehabilitation of old buildings: methods, resources, technical and awareness tools

- **Andrés LITVAK**, Building Construction Manager at CEREMA Sud-Ouest
- **Béatrice FOURNET-REYMOND**, Architect, City Councillor of Saint-Léonard de Noblat
- **Sébastien YAOUANC**, Facilitator of the Territorial Climate Energy Plan - Regional National Park of La Brenne
- **Marie-Astrid MENDES-LUIZ**, Project Manager of the Architecture department at Bordeaux Métropole, consultant architect, and **Cécile ANDICOECHEA**, Responsible for the Energy Retrofit Habitat and Tertiary department at Bordeaux Métropole
- **Marlon MONSONEGO**, Project Manager, Urban Planning and Sustainable Development, Sites & Cités remarquables

12:30 - 14:30 : Lunch at the *Bistro Republique*

#### 14:30 - 17:30 - WORKSHOP N°2

Rediscovery of eco-materials, at the crossroads of environmental and heritage challenges

- **Agnès LEGENDRE**, Director and **Corinne TRIAY**, Architect DPLG and Urban Planner, CAUE of Ariège Department
- **Amélie ESSESSE**, Architect DPLG
- **Amélie BOURQUARD**, Founder and Animator of the Chapeau & Bottes Association
- **Boubacar KEITA**, Coordinator of the banco project in Ségou - Mali

18:00 - 19:00 - Tour of the XX<sup>e</sup> and XXI<sup>e</sup> rooms of the Aquitaine Museum by **Geneviève DUPUIS-SABRON**, Chief Curator at the Aquitaine Museum, Commissionary of the XX<sup>e</sup> and XXI<sup>e</sup> spaces of the Aquitaine Museum



### THURSDAY, 26<sup>th</sup> OF SEPTEMBER – CITY HALL Salon Gilbert Lerol

#### 9:30 - 12:30 - WORKSHOP N°3

Old centers, the best places for a more sustainable lifestyle: mobility, public spaces, revegetation

- **Laurence KNOBEL**, Head of Department Public spaces and Heritage, Bordeaux Métropole
- **Erwan CORDEAU**, Climate, Air and Energy Researcher at the Institute Paris Region
- **Jean-Marc SOUBESE**, Deputy Mayor of La Rochelle in charge of Urban mobility
- **Anne-Catherine GAMERDINGER**, Urban Planner, TRAME firm
- **Yookyoung LIM**, Director of Architectural Heritage Research Group - South Korea

12:30 - 14:30 : Lunch at the Restaurant *Le Carreau*

#### 14:30 - 16:00 - WORKSHOP N°4

Contributions and added-value of heritage to meet the objectives of social cohesion, citizen participation and environmental compliance

- **Madina QUERRE**, President of the Biotope Festival Association - Saint Émilion
- **José OSETE**, Director of Initiatives France-Central and Oriental Europe - Hungary
- **Algars KUSKIS**, Expert in Management Planning Questions of Historic Centre of Riga - Latvia

16:00 - 17:30 - Site visit (Rue Kléber, Rue Jules Guesde, Noviciat Square) by **Delphine WILLIS**, Architect DPLG and Landscape Architect DPLG, Member of the Collectif Friche and Cheap

19:30 - 21:30 : Dinner at the Restaurant *Le Champoreau*

### FRIDAY, 27<sup>th</sup> OF SEPTEMBER – CITY HALL Salon Didier Boucart

#### 9:30 - 12:30 - WORKSHOP N°5

Economy, tourist attractiveness and innovation: heritage, a driving force for the sustainable development of territories

- **André MEURAILLON**, Mayor and **Nathanaël LYBRECHT**, Director General of Personnel Services, City of Barbezies-Saint-Hilaire
- **Bernard ROUILHAC**, Deputy Mayor of the City of Saint-Léonard de Noblat in charge of town planning and **Maxime ROBY**, Project Manager, Economy, Employment and Training at PETR Monts et Barrages
- **Camille GUYON**, Project Manager Partnerships, Grands Sites de France
- **Agnes BALASZI-PAL**, Director, Pont Group - Romania

13:00 - 15:00 - Lunch at the Restaurant *La Tupina* and debriefing of the 2019 International Training Week



### Sites & Cités, a network for the service of territories

Sites & Cités brings together 260 French territories. These communities have come together to share their practices and experience in Heritage protection and promotion policies. Boosted by the expertise and know-how of its network, with the support of technicians, elected representatives and experts, Sites & Cités uses its expertise to promote a broad, unfettered vision of questions relating to Heritage and Urban Planning at a national and international level.

### An Association active internationally

Sites & Cités supports its members in the implementation of decentralised cooperations, mobilizes the skills of the network to provide expertise, proposes to set up pilot operations and supports the establishment of networks of Historic municipalities.

4 working areas are implemented:

- Heritage and Cultural Tourism
- Old town, sustainable town
- Heritage, urban governance and integrated urban development
- Heritage mediation, raising awareness and involving citizens in the future of their living environment

### The International training week, the annual meeting of project managers contributing to the protection and promotion of heritage

For the fifth edition, Sites & Cités is organizing an International Training Week, on the theme of «Heritage and Sustainable Development». This week will bring together 25 stakeholders - technicians and elected representatives - of different nationalities. The objectives are:

- To train international professionals on issues relating to sustainable development
- To share experiences and skills between French and international local authorities
- To sustain cooperation projects between Sites & Cités, its network and international local authorities
- To strengthen the Platform « Heritage and International Cooperation »

**An international meeting supported by the Ministry of Europe and Foreign Affairs, the Ministry of Culture and with the support of the City of Bordeaux. It will be equally welcomed by the City of Bayonne.**



### Sites & Cités remarquables de France

**Jonathan FEDY**  
Project Manager - International Cooperation and Heritage  
Tel. : +33 (0)9 72 49 97 02  
Mail : [j.fedy@sites-cites.fr](mailto:j.fedy@sites-cites.fr)



Photographies: Couverture : © Florian David - Ville de Bordeaux, 4e de couverture : © Sites & Cités remarquables ; Intérieur : © Jean-Marc Banière / hems.fr - Ville de Bayonne





## CERTIFICATE OF PARTICIPATION

I, the undersigned Marylise ORTIZ, Director of Sites & Cités remarquables de France, certify the participation of:

**Yookyoung LIM**

Director, Architectural Heritage Research Group, Architectural and Urban Research  
Institute  
SOUTH COREA

**To the 2019 International Training Week  
"Heritage and Sustainable Development"  
In Bordeaux, from 23<sup>rd</sup> to 27<sup>th</sup> of September, 2019**

Organised by Sites & Cités remarquables de France, in partnership with the Ministry of Europe and Foreign Affairs and the Ministry of Culture, with the support of the Cities of Bordeaux and Bayonne, this week of workshops and field visits is part of a process of international exchanges and meetings. This week provided an operational training about Heritage and Sustainable Development, sustained the platform Heritage and International Cooperation and reinforced cooperation projects between Sites & Cités, its network and partner countries.

Done in Bordeaux, the 22<sup>nd</sup> of October, 2019

**Marylise ORTIZ**

Director



Sites et Cités remarquables de France  
Musée d'Aquitaine  
20, cours Pasteur  
33000 Bordeaux - France

Tél. : +33 (0)9 72 49 97 06  
reseau@sites-cites.fr  
www.sites-cites.fr